

**Совет Безопасности**

Шестьдесят восьмой год

*Предварительный отчет***7032**-е заседание

Вторник, 17 сентября 2013 года, 10 ч. 00 м.

Нью-Йорк

Председатель: г-н Куинлан (Австралия)

Члены:

Аргентина	г-жа Персеваль
Азербайджан	г-н Мехдиев
Китай	г-н Лю Цзеи
Франция	г-н Берту
Гватемала	г-н Росенталь
Люксембург	г-жа Лукас
Марокко	г-н Лулишки
Пакистан	г-н Мунир
Республика Корея	г-н Ким Сук
Российская Федерация	г-н Чуркин
Руанда	г-н Гасана
Того	г-н Мбеу
Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии	сэр Марк Лайалл Грант
Соединенные Штаты Америки	г-жа Пауэр

Повестка дня

Положение на Ближнем Востоке, включая палестинский вопрос

В настоящем отчете содержатся тексты выступлений на русском языке и тексты устных переводов выступлений на других языках. Окончательный текст будет включен в *Официальные отчеты Совета Безопасности*. Поправки должны представляться только к текстам выступлений на языке подлинника. Они должны включаться в один из экземпляров отчета и направляться за подписью одного из членов соответствующей делегации на имя начальника Службы стенографических отчетов (Chief, Verbatim Reporting Service, room U-506).



Заседание открывается в 10 ч. 10 м.

Утверждение повестки дня

Повестка дня утверждается.

Положение на Ближнем Востоке, включая палестинский вопрос

Председатель (*говорит по-английски*): На основании правила 39 временных правил процедуры Совета я приглашаю принять участие в заседании Специального координатора по ближневосточному мирному процессу и Личного представителя Генерального секретаря г-на Роберта Серри.

Совет Безопасности приступает к обсуждению пункта повестки дня.

Я предоставляю слово г-ну Серри.

Г-н Серри (*говорит по-английски*): События в регионе по-прежнему вызывает огромную тревогу, и Совет Безопасности заслушал вчера брифинг Генерального секретаря о положении в Сирии. Поскольку эти события уже освещались в этом месяце, мой сегодняшний брифинг будет вновь посвящен усилиям, направленным на возобновление мирного процесса на Ближнем Востоке, который нельзя оставлять без внимания даже на фоне событий, происходящих в других странах этого региона.

Возобновление 29 июля прямых переговоров с согласованной целью достижения всеобъемлющего мирного урегулирования по всем вопросам окончательного статуса в течение девятимесячного срока встретило широкую поддержку. Как отмечал в своем обзорном брифинге 4 сентября заместитель Генерального секретаря Фелтман, Генеральный секретарь вернулся из региона с чувством воодушевления в связи с очевидными, по его словам, серьезными намерениями как президента Аббаса, так и премьер-министра Нетаньяху возобновить прямые переговоры, несмотря на скептицизм в своих странах, поскольку они являются единственным реальным путем, который все же может позволить реализовать решение, предполагающее сосуществование двух государств.

В знак поддержки смелого решения лидеров региональные и международные партнеры поддерживали дипломатические контакты со сторонами. Государственный секретарь Соединенных

Штатов Керри, которому надо отдать должное за новую динамику, встречался президентом Аббасом 8 сентября в Лондоне и с премьер-министром Нетаньяху 15 сентября в Иерусалиме. Он также продолжил свои регулярные консультации в Париже с членами созданного Лигой арабских государств Комитета по наблюдению за осуществлением Арабской мирной инициативы, поскольку участие региона в поисках решения является жизненно важным. 26 августа министр иностранных дел Фахми посетил Рамаллах, продемонстрировав приверженность Египта всеобъемлющему мирному урегулированию конфликта. «Четверка» посредников также полностью поддержала эту политическую инициативу, а главные участники и посланники намерены провести встречу на будущей неделе.

Группы переговорщиков провели несколько раундов переговоров, и мы призываем обе стороны ускорить и активизировать переговоры. Наверное, понятно, что скептики по-прежнему ставят под сомнение существование этих переговоров. Тем не менее, на данном этапе публичные заявления были бы контрпродуктивными, и следует с уважением относиться к намерению сторон не разглашать существа их сложных переговоров, что свидетельствует об их решимости преодолеть глубокие разногласия по главным вопросам. Впереди масштабные задачи, и их не следует недооценивать.

Международное сообщество давно поддерживает решение, предполагающее сосуществование двух государств, и в настоящее время оно обязано принять меры, направленные на его возможное осуществление. Однако именно на сторонах лежит ответственность за поддержание благоприятных условий. Обе стороны призваны поддерживать перспективы переговоров. И мы настоятельно призываем их действовать ответственно и проявлять сдержанность. Параллельно с этим любая содержательная политическая инициатива должна принести скорейшие дивиденды в ближайшее время и привести к осязаемому улучшению ситуации в области безопасности, а также социально-экономических условий жизни как израильтян, так и палестинцев.

В этом контексте мы приветствуем решение, принятое 8 сентября израильским правительством, увеличить число разрешений на работу для палестинцев, живущих на Западном берегу, на 5000, доведя их количество в общей сложности до 50 000.

Здесь следует также отметить достигнутое между израильским и палестинским министерствами сельского хозяйства согласие возобновить работу ряда совместных комитетов, которые были первоначально созданы в 1990-е годы на основании подписанных в Осло соглашений. Мы ожидаем новых таких шагов, что позволит активизировать экономическое сотрудничество между Израилем и Палестиной, уменьшить ограничения на доступ и передвижение палестинцев и привести к осязаемым улучшениям ситуации на местах — как на Западном берегу, так и в секторе Газа. В этом плане мы надеемся, что продолжающиеся дискуссии в ближайшее время дадут результаты.

Вышеперечисленные вопросы мы должны будем также рассмотреть на запланированном на следующую неделю совещании Специального комитета связи по координации международной помощи палестинцам (СКС), который соберется на этом вселяющем надежду этапе. В ходе этой встречи предполагается обсудить палестинскую экономическую инициативу, которая была разработана в тесном сотрудничестве с представителем «четверки» Блэром и экспертами Соединенных Штатов и которая должна на взаимной основе укрепить и дополнить усилия на политическом направлении. В докладе Организации Объединенных Наций, представленном СКС, особо отмечаются усилия, направленные на активизацию палестинской экономической деятельности, в том числе в зоне С, на улучшение жизни палестинцев и увеличение поступлений от налогообложения для Палестинской администрации. В краткосрочном и среднесрочном планах доноры должны и впредь оказывать своевременную и предсказуемую прямую бюджетную поддержку.

Тем не менее, как также подчеркивается в докладах Международного валютного фонда и Всемирного банка, все социально-экономические тенденции указывают на то, что статус-кво не носит устойчивого характера в отсутствие реального политического прогресса, что может повлечь за собой самые неблагоприятные последствия как для израильтян, так и для палестинцев. Мы искренне надеемся, что возобновление переговоров знаменует собой начало сближения позиций, возродит надежду на заключение соглашения об окончательном статусе, в результате чего палестинцы смогут реализовать свои законные чаяния на создание независимого и жизнеспособного палестинского

государства, а израильтяне смогут удовлетворить свои законные потребности в области безопасности и стать полноправным партнером в построении стабильного и процветающего Ближнего Востока. В ближайшем будущем другой такой возможности может не быть.

Чрезвычайно важно обеспечить стабильность на Западном берегу, поскольку переговоры продолжаются, и стороны должны принять все возможные меры во избежание насилия. Силы безопасности Израиля провели около 282 операций, в ходе которых пять палестинцев погибли в лагерях беженцев в Дженине и Каландии 20 и 26 августа, соответственно. Мы глубоко сожалеем о гибели этих людей, включая одного сотрудника Ближневосточного агентства Организации Объединенных Наций для помощи палестинским беженцам и организации работ. Новые столкновения имели место в начале сентября в расположении лагерей беженцев, а также в университете Аль-Кудс в Абу-Дисе. Продолжались также демонстрации, в том числе в знак протеста против стены, в ходе которых 32 палестинца получили ранения. За истекший период в общей сложности 169 палестинцев получили ранения от рук израильских солдат, в том числе 26 детей и шесть женщин, при этом 339 палестинцев были арестованы. Армия обороны Израиля (ЦАХАЛ) сообщила о десятках случаев, когда палестинцы забрасывали камнями и зажигательными бомбами израильских военнослужащих, в результате чего пять израильских солдат были ранены.

Силы безопасности Израиля объявили 1 сентября об аресте в Восточном Иерусалиме двух палестинцев, которые подозревались в намерении совершить взрыв в популярном торговом центре в Западном Иерусалиме во время еврейских праздников. Предъявленное им обвинение дает основание полагать, что подготовка этого террористического нападения была на продвинутом этапе. ЦАХАЛ объявила также об аресте 2 и 4 сентября в общей сложности 24 палестинцев по подозрению в терроризме, а также о конфискации оружия, взрывчатки и военного снаряжения. Палестинские силы безопасности, которые по-прежнему обеспечивают безопасность на Западном берегу, обезвредили в общей сложности 23 неразорвавшихся взрывных устройства.

На Западном берегу и в Восточном Иерусалиме продолжается поселенческая деятельность.

Строительство поселений является контрпродуктивным и противоречит положениям международного права. Столкновения между палестинцами и поселенцами также продолжаются, и поступают сообщения о нападениях поселенцев на палестинских фермеров, в том числе 11 сентября в Наблусе были совершены поджоги оливковых деревьев, что вызывает особую обеспокоенность в начале сбора урожая оливок.

Мы с обеспокоенностью следим за усилением напряженности в районе Старого города в Иерусалиме, которое привело к столкновениям с палестинскими верующими, ранениям, арестам и ограничениям на доступ палестинцев к комплексу Харам-аш-Шариф/Храмовой горы. Подстрекательство, провокации и насильственные действия должны быть прекращены и должна соблюдаться неприкосновенность святынь представителей всех вероисповеданий.

В общей сложности были снесены 33 жилых дома, в том числе представителей общины бедуинов Тель эль-Адасса в Восточном Иерусалиме, что привело к перемещению 176 палестинцев, включая 78 детей. Продолжающаяся практика сноса домов палестинцев, которые не имеют выданных Израилем разрешений, лишь подчеркивает необходимость того, чтобы Израиль удовлетворил насущные потребности в жилье и потребности в области развития палестинских общин в зоне С и в Восточном Иерусалиме. Палестинцы нуждаются в доступе к справедливому планированию и зональному режиму, чтобы не строить дома без разрешения Израиля, что ведет к их сносу. Мы настоятельно призываем Израиль найти устойчивое решение проблемы бедуинов в районе Тель эль-Адасса, большинство из которых перешли в зону С, преодолев стену в поисках новых пастбищ для своего скота.

Спокойствие в Газе в целом сохранялось. Две ракеты взорвались при запуске, и семь ракет не долетели до целей, упав на территорию Газы и подвергнув риску ее население. По сообщениям, три палестинских мирных жителя были ранены в результате обстрелов, которые вели израильские военнослужащие 20 и 30 августа, когда они приблизились к пограничному району в северной части сектора Газа. Израильские силы осуществили пять ограниченных вторжений в Газу, и три самодельных взрывных устройства были приведены в действие, когда их военнослужащие патрулировали

пограничный район. По сообщениям, военно-морские силы Израиля неоднократно производили предупредительные выстрелы в районе рыболовства палестинских рыбаков, ссылаясь на соображения безопасности. Поступали также сообщения о перехвате военно-морскими силами Египта палестинских рыболовецких судов в территориальных водах Египта. Согласно сообщениям, пять рыбаков были арестованы, причем двое из них получили ранения.

В начале этого месяца я встретился в Каире с представителями руководства Египта, которые заявили, что придают большое значение прогрессу в ходе мирного процесса. Ситуации в Газе было уделено основное внимание в ходе наших дискуссий. Египет активизировал военные операции в северной части Синая, в том числе продолжив закрытие туннелей, которые использовались для контрабанды. В этой связи я хотел бы осудить нападения в Рафахе, совершенные 11 и 16 сентября, когда, согласно полученным сообщениям, шесть представителей сил безопасности Египта погибли и 20 получили ранения. Сегодня египетские власти объявили, что контрольно-пропускной пункт в Рафахе будет вновь открыт для особых случаев.

Хотя мы в полной мере признаем законную обеспокоенность Египта в отношении безопасности и необходимость эффективной борьбы с незаконной деятельностью на Синайском полуострове и вокруг Газы, включая контрабанду через туннели, мы уделяем особое внимание возможным гуманитарным последствиям для Газы. Из-за нехватки топлива электростанция Газы отключила одну из трех турбин. Нехватка около 40 процентов требуемого объема электроэнергии в Газе может негативно сказаться на других основных услугах, включая водоснабжение, санитарную и здравоохранение. Мы продолжаем работать со всеми заинтересованными сторонами в целях облегчения гуманитарной ситуации в Газе и дальнейшего расширения доступа с помощью официальных контрольно-пропускных пунктов в Газе, в частности, для ввоза строительных материалов, учитывая в полной мере законные интересы безопасности и достигнутые ранее соглашения.

Сектор Газа остается одним из главных приоритетов для Организации Объединенных Наций, и мы приветствуем утверждение нового перечня строительных работ Организации Объединенных

Наций, в том числе с использованием материалов, которые по-прежнему относятся к категории материалов двойного назначения. Строительные работы Организации Объединенных Наций в Газе включают почти 3000 единиц жилья, 67 школ, восемь медицинских центров, 31 сооружение, связанное с водоснабжением, и 10 сооружений, связанных с подачей электроэнергии, и восстановление дорог, и их стоимость составляет в общей сложности порядка 450 млн. долл. США.

27 августа военный суд в Газе приговорил двух человек к смертной казни — одного по обвинению в сотрудничестве с Израилем, а другого за многочисленные убийства. Сроки приведения приговоров в исполнение не были определены. Я вспоминаю позицию Верховного комиссара Нави Пиллэй по вопросу о смертной казни в Газе, а также ее обеспокоенность по поводу жестокого обращения и пыток в ходе допросов лиц, приговоренных позднее к смертной казни.

Что касается Ливана, то еще одно жестокое нападение произошло 23 августа, когда два автомобиля, начиненных взрывчаткой, взорвались у мечетей в Триполи, в результате которых погибли, по крайней мере, 45 человек и получили ранения около 200. Трех ливанцам и одному сирийцу были предъявлены обвинения в связи с этим нападением. Генеральный секретарь решительно осудил эти взрывы и призвал к спокойствию и единству в Ливане. Ливанские вооруженные силы и силы безопасности усилили меры безопасности по всей стране.

Был совершен еще один обстрел Ливана с территории Сирии, который привел к материальному ущербу, но жертв не было. Президент Сулейман вновь призвал все ливанские стороны отмежеваться от конфликта в Сирии и соблюдать Баабдинскую декларацию. Назначенный премьер-министр Салам Тамам продолжил консультации с целью формирования нового правительства.

22 августа четыре ракеты были запущены из района Сура в южной части Ливана в направлении Израиля, включая две ракеты, которые поразили израильские общины. Ответственность за их запуск взяла на себя Бригада имени Абдаллы Аззама. Ливанские власти осудили это нападение и в настоящее время задержали двух подозреваемых. Армия обороны Израиля нанесла ответный удар 23 августа в районе Нааме, расположенном к югу от Бейрута.

Генеральный секретарь настоятельно призвал все стороны в полной мере соблюдать резолюцию 1701 (2006), сотрудничать с Временными силами Организации Объединенных Наций в Ливане и соблюдать режим прекращения военных действий.

Ситуация в области безопасности на Голанах остается взрывоопасной — в районе разъединения продолжаются ожесточенные столкновения между Сирийскими вооруженными силами и вооруженными членами оппозиции. Военные действия в районе разъединения могут привести к эскалации ситуации в отношениях между Израилем и Сирийской Арабской Республикой и поставить под угрозу режим прекращения огня. 12 сентября во время ожесточенных столкновений между Сирийскими вооруженными силами и вооруженными членами оппозиции вблизи наблюдательного пункта 54 Организации Объединенных Наций пять артиллерийских снарядов и один танковый снаряд упали на стороне «Альфа». Ответных действий со стороны Армии обороны Израиля не последовало.

В заключение хочу заметить, что на прошлой неделе отмечалось 20-я годовщина подписания соглашений в Осло. Двадцать лет бесконечных переговоров, длительной оккупации, терроризма и конфликтов оказали серьезное воздействие на мнения и ожидания как израильского, так и палестинского общества, и подорвали веру в возможность достижения мира, даже если большинство населения по-прежнему выступает в поддержку решения, предусматривающего сосуществование двух государств. Мы не недооцениваем стоящие перед нами задачи и весомые усилия, необходимые для продолжения и успешного завершения переговоров в установленные сроки.

Тем не менее, 20 лет усилий по достижению мира также показали, что справедливые, разумные и законные решения могут быть найдены для ключевых вопросов, разделяющих стороны. Участникам переговоров предстоит выявить и преодолеть эти пробелы, а лидерам — принять решения в интересах своих народов. Международное сообщество, включая основных региональных субъектов, должно сейчас продемонстрировать единство и решимость в оказании сторонам помощи в продвижении вперед. Поэтому Генеральный секретарь надеется на продуктивные заседания ВКК и «четверки» в этом месяце, а также на конструктивные прения в этом году в Генеральной Ассамблее.

Слова крайне важны в деле подготовки почвы для мира. Оба лидера должны в скором времени выступить в Генеральной Ассамблее, и мы искренне надеемся, что они воспользуются этой возможностью для того, чтобы обратиться к обоим народам и призвать к миру.

Председатель (говорит по-английски): Я благодарю г-на Серри за его брифинг.

Сейчас я приглашаю членов Совета на неофициальные консультации для дальнейшего обсуждения этого вопроса.

Заседание закрывается в 10 ч. 25 м.